

米空軍、米海軍及び米海兵隊によるオスプレイの運用停止に係る発表

令和5年12月7日

1. 米空軍の声明(日本時間7日9時台発表)

Lt Gen Tony Bauernfeind, AFSOC Commander, directed an operational standdown of the Air Force CV-22 fleet December 6, 2023 to mitigate risk while the investigation continues on the November 29, 2023 CV-22 mishap near Yakushima, Japan. Preliminary investigation information indicates a potential materiel failure caused the mishap, but the underlying cause of the failure is unknown at this time. The standdown will provide time and space for a thorough investigation to determine causal factors and recommendation to ensure the Air Force CV-22 fleet to return to flight operations.

We extend sincere gratitude to the Joint Force and Government of Japan's Self Defense Force, Coast Guard, law enforcement and civilian volunteers for their tireless assistance in the search and rescue operations for our Air Commandos.

12月6日、トニー・バーンファインド中将(空軍特殊作戦群司令官)は、2023年11月29日に日本の屋久島付近で発生した CV-22 の墜落事故についての調査が続いている中、リスクを軽減するため、空軍の CV-22 の運用停止を指示した。初期的な調査情報は、潜在的な物質的不具合によって今回の事故が起こったことを示唆しているが、この不具合の根本的な原因は現時点では不明である。運用停止によって、空軍の CV-22 の飛行運用への復帰を確実にすべく、原因と勧告を決定するための徹底的な調査をするための時間と余地を確保できる。

私たちは、統合軍と日本の自衛隊、海上保安庁、法執行機関、及び民間ボランティアの皆さんが、私たちの航空部隊の捜索・救助活動に精力的に協力して下さったことに心から感謝する。

2. 米海軍及び米海兵隊の声明(日本時間7日9時台発表)

Out of an abundance of caution, following the AFSOC operational stand down, NAVAIR is instituting a grounding bulletin for all V-22 Osprey variants Dec. 6. This decision comes after the V-22 Osprey mishap on Nov. 29, off the shore of Yakushima, Japan.

Preliminary investigation information indicates a potential materiel failure caused the mishap, but the underlying cause of the failure is unknown at this time. While the mishap remains under investigation, we are implementing additional risk mitigation controls to ensure the safety of our service members.

The Joint Program Office continues to communicate and collaborate with all V-22 stakeholders and customers, including allied partners.

The safety of pilots and air crews is our number one priority.

空軍特殊作戦群の運用停止を受けて、海軍航空システムコマンドは12月6日(米東部時間)、十分に慎重に対応するため、すべてのV-22オスプレイの運用停止措置を導入している。この決定は、11月29日に日本の屋久島沖で発生したV-22オスプレイの墜落事故を受けてのものである。

初期的な調査情報は、潜在的な物質的不具合によって今回の事故が起こったことを示唆しているが、この不具合の根本的な原因は現時点では不明である。事故については現在も調査中であるが、私たちは軍人の安全を確保するため、さらなるリスク軽減策を実施することとした。

統合プログラム室は同盟パートナーを含む全てのV-22関係者やV-22使用国とのコミュニケーションと協力を続けている。パイロットと乗組員の安全は我々の最優先事項である。